

PS416-CPU-223


Achtung!

Spannungsspitzen
am Busstecker

möglich!

Störungen oder Schäden
an der Steuerung bzw.
Baugruppe möglich.

Die PS416-CPU-223 nur bei
spannungsloser SPS heraus-
ziehen oder stecken.

Attention!

Voltage peaks on bus
connector possible.

Interference or damage on
controller or card possible.

Only fit or remove the
PS416-CPU-223 card with
the PLC switched off.

Attention !

Risque de pointes de tension
sur le connecteur de bus.

Risque de perturbations ou de
détériorations sur l'automate
ou le module.

Débrocher ou embrocher la
PS416-CPU-223 uniquement
lorsque l'automate est hors
tension.

Attenzione!

Possono verificarsi picchi di
tensione sul connettore bus.

Possono verificarsi disturbi o
guasti sul controllore o sul
modulo.

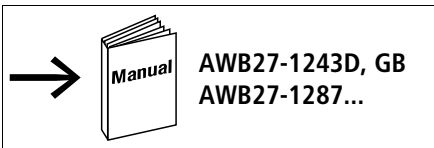
Inserire o rimuovere la
PS416-CPU-223 solo se il
PLC è spento.

¡Atención!

Se pueden producir picos
de tensión en el conductor
del bus.

Posibilidad que se produzcan
averías o interferencias en el
autómata o en la tarjeta.

Extraer o enchufar la tarjeta
PS416-CPU-223 siempre con
el autómata desconectado de
la tensión.



Das Gerät ist für den industriellen Einsatz geeignet (→ EN 55011/22 Klasse A).
The device is suitable for use in industrial environments (→ EN 55011/22 Class A).
L'appareil a été conçu pour l'emploi en milieu industriel (→ EN 55011/22 classe A).
L'apparecchio è adatto per uso in ambienti industriali (→ EN 55011/22 Classe A).
El aparato es adecuado para uso en ambiente industrial (→ EN 55011/22 clase A).

**Hinweis zur Verwendung
des beiliegenden
Aufklebers.**

Bitte kleben Sie den beiliegen-
den Aufkleber auf das
Abschirmblech/Gehäuse Ihrer
Baugruppe/Ihres Gerätes,
damit Sie ohne Demontage der
Baugruppe/des Gerätes die
Versionsnummer des System-
EPROMs bzw. des System-
Moduls erkennen können.

**Instructions for use of
enclosed adhesive label.**

Please stick the enclosed
adhesive label to the
screening/housing of your
card/device so that the version
number of the system EPROM
or module can be seen without
having to remove the card/
device

**Instruction pour l'usage de
l'autocollant ci-joint.**

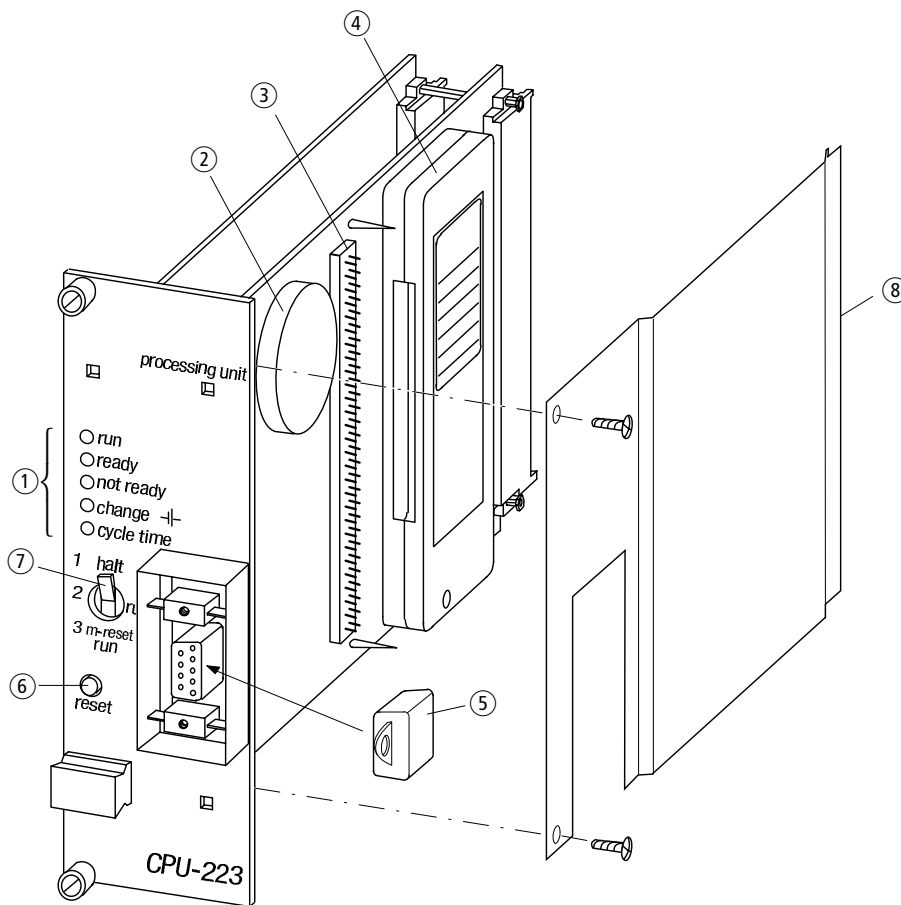
Vous trouvez ci-joint une
étiquette d'identification
autocollante. Collez-la sur
l'une des faces latérales du
blindage/du boîtier. Elle vous
permettra d'identifier
facilement la référence de
l'EPROM/du module de
mémoire.

**Istruzioni per l'utilizzo
delle etichette adesive
allegate.**

Incollare le etichette allegate
sullo schermo in lamiera/
sulla custodia del modulo/
dell'apparecchio in modo tale
che il numero della versione
della EPROM di sistema
sia visibile senza doverli
smontare.

**Instrucciones para uso de
la etiqueta adhesiva
adjunta.**

Pegue la etiqueta adjunta al
envoltorio/caja de su módulo/
aparato. Ello la permitirá
identificar fácilmente el
número de versión del EPROM
del sistema o del módulo del
sistema, sin tener que
desmontar el aparato.



- ① LED-Betriebsanzeige
- ② Batterie LT 308.098
- ③ Anwenderspeichermodule SM2-R32/ PS416-ZBM-223
- ④ Systemmodul PS416-BTS-223
- ⑤ PRG-Anschlussbuchse (RS 485, potential-getrennt): Schutzkappe muss gesteckt sein, wenn die Programmierschnittstelle nicht benutzt wird.
- ⑥ Reset-Taster
- ⑦ Kippschalter für Betriebsartenvorwahl
- ⑧ Abschirmblech

- ① Status LEDs
- ② Battery LT 308.098
- ③ SM2-R32/ PS416-ZBM-223 user memory module
- ④ PS416-BTS-223 system module
- ⑤ PRG socket connector (RS 485, isolated): Protective cover must be fitted when the programming interface is not used
- ⑥ Reset button
- ⑦ Operating mode selector switch
- ⑧ Screen plate

- ① Visualisation d'états par DEL
- ② Pile LT 308.098
- ③ Module mémoire utilisateur SM2-R32/ PS416-ZBM-223
- ④ Module système PS416-BTS-223
- ⑤ Connecteur femelle de raccordement PRG (RS 485, séparé galvaniquement) : le cache de protection doit être enfoncé lorsque la liaison de programmation n'est pas utilisée.
- ⑥ Bouton de remise à zéro
- ⑦ Interrupteur à bascule pour présélection du mode de fonctionnement
- ⑧ Ecran

- ① Visualizzatore a LED
- ② Batteria LT 308.098
- ③ Modulo di memoria programma SM2-R32 / PS416-ZBM-223
- ④ Modulo di sistema PS416-BTS-223
- ⑤ Connettore femmina del PRG (RS 485 separato galvanicamente): Inserire il tappo di protezione se l'interfaccia di programmazione non viene utilizzata
- ⑥ Tasto di reset
- ⑦ Interruttore a levetta per la selezione del modo di funzionamento
- ⑧ Schermo in lamiera

- ① LEDs de estado
- ② Batería LT 308-098
- ③ Módulo de memoria de usuario SM2-R32/ PS416-ZBM-223
- ④ Módulo del sistema PS416-BTS-223
- ⑤ Conector de zócalo PRG (RS 485, aislado): la tapa protectora debe estar cerrada cuando no se utilice la interface de programación
- ⑥ Pulsador de rearme
- ⑦ Selector de modo de funcionamiento
- ⑧ Placa de pantalla

06/01 AWA27-1469

Die PS416-CPU-223 auf Steckplatz 2 rechts neben die Stromversorgungsbaugruppe im Basisbaugruppenträger stecken.

The PS416-CPU-223 must be fitted on slot 2 to the right of the power supply card in the basic unit.

Enficher le PS416-CPU-223 en position 2 à droite du bloc d'alimentation du rack de base.

Inserire la PS416-CPU-223 alla posizione di inserimento 2 a destra vicino al modulo alimentatore nel rack.

El PS416-CPU-223 debe ir equipado en el slot 2 a la derecha de la tarjeta de fuente de alimentación en la unidad básica.

Tausch von ②, ③ oder ④

- PS416-Steuerung ausschalten.
- PS416-CPU-223 aus dem Baugruppenträger ziehen.
- Beide Schrauben am Abschirmblech mit Schraubendreher lösen.
- Abschirmblech abnehmen.
- Gewünschtes Bauteil ②, ③ oder ④ von der PS416-CPU-223 abziehen.
- Zusammenbau und Einbau in umgekehrter Reihenfolge.

Exchanging ②, ③ or ④

- Switch off the PS416.
- Remove the PS416-CPU-223 from the rack.
- Unscrew both screws on the screen plate with screwdriver.
- Remove screen plate.
- Remove component ②, ③, or ④ as required from the PS416-CPU-223.
- Re-assemble and fit in the reverse order.

Remplacement de ②, ③, ④

- débrancher l'automate PS416
- retirer la carte PS416-CPU-223 du rack
- dévisser les deux vis sur le blindage à l'aide d'un tournevis
- enlever l'écran
- retirer l'élément souhaité ②, ③ ou ④ de la carte PS416-CPU-223
- procéder en sens inverse pour réaliser à nouveau les conditions de départ

Sostituzione di ②, ③ o ④

- Spegner il PS416.
- Estrarre la PS416-CPU-223 dal rack.
- Svitare le due viti dallo schermo in lamiera.
- Togliere lo schermo in lamiera.
- Estrarre il componente desiderato ②, ③ o ④ dalla PS416-CPU-223.
- Per rimontare procedere in senso inverso.

Sustitución de ②, ③ ó ④

- Desconecte el PS416.
- Extraiga el PS416-CPU-223 del rack.
- Destornille ambos tornillos de la placa de pantalla con el destornillador.
- Quite la placa de pantalla.
- Quite el componente ②, ③ ó ④ según sea necesario de la PS416-CPU-223.
- Reensámblelo y móntelo por el orden inverso.